

26

PROTOKOLL Nr. 36

PROTOCOL Nr.

7/10

Litzmannstadt-Getto, den 14. Juni 1943

Litzmannstadt- Getto den thousand ninehundredforty appeared at my office at 21st street no. 4 before me as the final signatory in order to determine the identity of the person here present.....

tausend neunhundert vierzig.

Vor mir dem Endesunterzeichneten in meiner Dienststelle an der 21 Str. Nr. 4 erschienen heute zur Feststellung der Person die anwesenden Stanislaw Swiadak Michal Buchel

zwei Zeugen: Goldberg Brayna

28 Jahre alt wohnhaft in Litzmannstadt-Getto 15891 Nr. 11

mir persönlich mir bekannt, ein Polen Magistrats der Stadt Gdansk

und Goldberg Brayna vorlegend

28 Jahre alt, wohnhaft in Litzmannstadt-Getto 15891 Nr. 11

mir persönlich mir bekannt ein Polen Magistrats der Stadt Gdansk

und gaben folgende Erklärung ab:

„Wir, die Unterzeichneten Goldberg Brayna und Goldberg Brayna

versichern feierlich, dass an anwesende Stanislaw Swiadak Michal Buchel

persönlich kennen und wissen, dass am 3. Juli 1885 als Sohn des Magistrats und der Magistrats geborenen Magistrats geboren und Magistrats ist.

Zeuge Swiadak Goldberg

Der anwesende Stanislaw Swiadak Michal Buchel

Die erklärte, dass die Aussage der Zeugen wahr ist, dass keinen Personalausweis und keinen Mairikelschein besitzt und dass vom Beruf Magistrats ist.

Er legte ein Magistrats

vor und fügte zwei Lichtbilder zwecks Ausfertigung einer Identitätskarte bei.

two witnesses: years of age living at Litzmannstadt- Getto Nr.

known to me personally, a as presented

and years of age living at Litzmannstadt- Getto Nr.

known to me personally, a as presented

and declared the following: "we, the signatories..... voluntarily declare that he/she namedhere present

is known to us and we know that he/she on July 3, 1885 as son/daughter of is.

Witness The person* here present declares that the testimony of the witnesses is true and that he/she doesnot possess an id card and no **

he/she is by profession he/she added two photos to make an id card

below the photo with stamp the signature and address of what is descibed as 'The Eldest of the Jews at Litzmanstadt'

Litzmannstadt-Getto, date....

I received the id-card No. on Litzmannstadt-Getto

* German he/she ** Mairikelschein - donot know the word, assume it to be a document from townhall (related to Mairie in French)



Signature and stamp of Stanislaw Swiadak.

Der Aelteste der Juden in Litzmannstadt-Getto, Stanislaw Swiadak, Leiter der Abt. Stanesami, Klerownik Wydz. Stanu Cywilnego

Die Identitäts-Karte No. 1134 habe ich erhalten Karte tozsamości 1134 otrzymałam. Litzmannstadt-Getto, den 14. Juni 1943 dnia 14. VI 1943